Leonard L. Milberg '53 Collection of Manuscripts, Correspondence, and Photographs, 1762-2001: Finding Aid

<table>
<thead>
<tr>
<th>Summary Information</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Call number:</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Repository:</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Size:</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Language(s) of Material:</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Location:</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
# Table of Contents

Summary Information .................................................................................................................................................. 1  
Biography/History ................................................................................................................................................... 3  
Description ........................................................................................................................................................... 3  
Arrangement .......................................................................................................................................................... 3  
Access and Use ..................................................................................................................................................... 3  
Acquisition and Appraisal .................................................................................................................................. 3  
Processing and Other Information .......................................................................................................................... 4  
Subject Headings .................................................................................................................................................. 4  
Contents List ......................................................................................................................................................... 4  
Contents List ......................................................................................................................................................... 4
Biography/History

Leonard L. Milberg is a member of the Princeton University Class of 1953 and chairman of Milberg Factors, Inc.

Description

This is an open collection of manuscript materials related to Milberg's print collections: Leonard L. Milberg Collection of American Poetry, Leonard L. Milberg Irish Theater Collection, and the Leonard L. Milberg Collection of Jewish-American Writers. Authors represented in the collection include Samuel Beckett, Maria Edgeworth, Seamus Heaney, and Philip Roth. Other materials document the history of Jews in the Caribbean Islands, Latin America, and North America from the 18th century through the early 20th century.

Arrangement

Acquisitions are arranged alphabetically by author.

Access and Use

Access

The collection is open for research.

Restrictions on Use and Copyright Information

Single photocopies may be made for research purposes. No further photoduplication of copies of material in the collection can be made when Princeton University Library does not own the original. Inquiries regarding publishing material from the collection should be directed to RBSC Public Services staff at rbsc@princeton.edu. The library has no information on the status of literary rights in the collection and researchers are responsible for determining any questions of copyright.

Acquisition and Appraisal

Provenance and Acquisition


Other materials were transferred from printed collections purchased by Milberg for the Library: Transferred from EX book: 3692.6.394 in 2004 (AM 2005-52). 5 Letters from Elizabeth Brown

Appraisal

No materials were separated from the collection during 2018 processing.

Processing and Other Information

Preferred Citation

Identification of specific item; Date (if known); Leonard L. Milberg Autograph Collection, Box and Folder Number; Special Collections, Princeton University Library.

Encoding


Descriptive Rules Used

Finding aid content adheres to that prescribed by Describing Archives: A Content Standard.

Subject Headings

• Leonard L. Milberg Collection of American Poetry.
• Leonard L. Milberg Irish Theater Collection.
• Leonard L. Milberg Collection of Jewish-American Writers.
• Authors, Irish -- 20th century -- Correspondence.
• Jewish authors -- United States -- 20th century -- Correspondence.
• American literature -- Jewish authors.
• Jews -- United States -- History -- Sources.
• Correspondence.
• Manuscripts.
• Photographs.
• Radio scripts.
• American history
• American literature
• European literature
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Dates</th>
<th>Description</th>
<th>Box: Folder:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Beckett, Samuel, 1906-1989</td>
<td>1920-1996</td>
<td>28 letters, 7 postcards by Beckett to American sculptor Helaine Blum</td>
<td>1 Folder: 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Beckett, Samuel, 1906-1989</td>
<td>1961, 1971</td>
<td>Description: original manuscript draft (2 sides of one page) of &quot;Words and Music&quot; (1961), inscribed to Alan Clodd (1971), with ANS (1971) by Beckett to Clodd about it</td>
<td>1 Folder: 2</td>
</tr>
<tr>
<td>Beckett, Samuel, 1906-1989</td>
<td>1970</td>
<td>Description: original manuscript draft (incomplete, 3 pp.) of beginning of aborted French translation of Watt</td>
<td>1 Folder: 3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>General Note: Mailing envelope with autographed note by Beckett to Alan Clodd about it (1970) is missing.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Beckett, Samuel, 1906-1989</td>
<td>1920, 1959</td>
<td>4 photographs of Beckett, including one of him with Portora Royal School classmates (1920)</td>
<td>1 Folder: 4</td>
</tr>
<tr>
<td>Behan, Brendan, 1923-1964</td>
<td>1960</td>
<td>One postcard by Brendan Behan to James McKenna.</td>
<td>1 Folder: 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Behan, Brendan, 1923-1964</td>
<td>1960 September 21</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Behan, Brendan, 1923-1964</td>
<td>1962</td>
<td>Description: One untitled typescript (57 pp.) of a radio play by Behan (&quot;An Evening with Brendan Behan,&quot; 1962, in which he plays himself), signed by him.</td>
<td>1 Folder: 9</td>
</tr>
<tr>
<td>Boucicault, Dion, 1820-1890</td>
<td>1885</td>
<td></td>
<td>1 Folder: 10</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Description: Letter by the Anglo-Irish dramatist Dion Boucicault.


Description: Five letters (1947-1965) by Elizabeth Bowen and a typed transcript of her 1949 BBC address on "The Mechanics of Writing."

Cousins, James Henry, 1873-1956, 1899

Description: Two letters by James Henry Cousins.

Dunsany, Edward John Moreton Drax Plunkett, Baron, 1878-1957, 1919-1920

Description: A typewritten memorandum of agreement (copy) between Lord Dunsany and the J. B. Pond Lyceum Bureau, together with eight letters (1919-1920) between Lord Dunsany, his wife Beatrice, and J. B. Pond, and one letter (1890) between Pond and Morell Mackenzie.

Edgeworth, Maria, 1767-1849, 1811-1844

- Edgeworth, Maria, 1767-1849, 1841
  Description: An 1841 ALS to Mr. C. Hoare.

- Edgeworth, Maria, 1767-1849, 1811-1844
  Description: 20 letters (mostly ALsS, some fragments) to various correspondents, 1811-1844.

- Edgeworth, Maria, 1767-1849, undated
  Description: ALS (undated) to Mrs. Hall?

Edgeworth Family, 1824-1829

Description: Edgeworth family correspondence (1824-1829) addressed to, and about, the Strickland family, who acted as agents for the Dillons, who were absentee landlords at Loughlin, Rosecrea: 6 ALsS by Maria Edgeworth, 3 ALsS by Frances Anne Edgeworth, 3 ALsS by Frances Maria Edgeworth, and 1 ANS by Lucy Jane Edgeworth.

Einhorn and Kohler Families Papers, 1859 November 6-1946

accessionnumber: AM 2019-32

Arrangement: Arranged by family member.

Description: Consists of a group of family papers connected to Jewish Reform movement leaders David Einhorn (1809-1879) and Kaufmann Kohler (1843–1926), German-born rabbis active in the United States in the 19th and early 20th centuries, respectively. The bulk of the materials comprise papers of Kaufmann Kohler, who was David Einhorn's son-in-law by way of his marriage to Johanna Einhorn Kohler (1848-1932). Kohler's papers include professional and personal correspondence, writings, a personalized wedding and funeral manual, family photographs, documents, and clippings. There is also a group of papers belonging to Kohler's wife, Johanna Kohler, including correspondence, speeches, prayers, and other writings; as well as some correspondence of
their children, sculptor Rose Kohler (1873-1947) and lawyer Max James Kohler (1871-1934). Materials related to David Einhorn include a manuscript draft of an 1859 sermon, a group of letters to Johanna and Kaufmann Kohler, and obituaries and a funeral sermon for his wife, Julie Ochs Einhorn (1817-1909).

David Einhorn Papers, 1859 November 6-1876

Creator: Einhorn, David, 1809-1879

Sermon Draft, 1859 November 6

Description: Manuscript draft of a sermon (9 pages) about the similarity of numerical relationships taking place between the order of the visible world and the invisible spiritual world.

Letters to Johanna and Kaufmann Kohler, 1873-1876

Description: Consists of three letters and two letter fragments from David and Julie Einhorn to their daughter Johanna and her husband, Kaufmann Kohler, in New York. The letters regard family news as well as theological and rabbinical matters and current events, including Einhorn's notes and criticisms of articles by Kohler and (Bernard) Felsenthal, the "Young America" movement supported by Stephen A. Douglas, and comments on Isaac Mayer Wise, Henry (Hayyim Gershon) Vidaver, Moses Mielziner, Marcus Jastrow, Felix Adler, and Gustav Gottheil. Some letters were scribed by Einhorn's daughter on his behalf.

Obituaries and Funeral Sermon for Julie Ochs Einhorn, 1909

Description: Consists of clippings of obituaries and a published funeral sermon by Kaufmann Kohler for Julie Ochs Einhorn, the wife of David Einhorn.

Kaufmann Kohler Papers, 1864-1946

Creator: Kohler, Kaufmann, 1843-1926

Correspondence Regarding Scholarship, bulk 1899-1900, 1876-1901

Description: Consists of over 110 letters mostly from leading Jewish leaders and biblical scholars, primarily in the United States and the United Kingdom with a smaller number from continental Europe. Most letters are in English, but some are in German. Correspondents include Solomon Schechter, Gotthard Deutsch, George F. Moore, Moses Mielziner, Emil [Hirsch?], Israel Abrahams, Therese Loeb Schiff, Elias Greenebaum, Rudolph Grossman, Charles C. Torrey, M. Schreiner, Alexander Kohut, H. Pereira Mendes, M. Friedlaender, Claude Montefiore, James K. Gutheim, G. Margoliouth, A.B. Arnold, Morris Jastrow, A.V. Williams Jackson, Max Landsberg, Morris Josephs, A. Harkavy, Meyer Sulzberger, Leo Baeck, Ludwig Blau, Max Grunwald, Ludwig Stern, P. Wendland, Prof. M. Philipsson, S. Maymabum, Philip Bloch, A. Epstein, A. Loewenthal, C. Siegfried, Rabbi Dr. Lowenthal, Dr. M. Keyserling, David Gunzberg,
Dr. Samuel Poznansky, David Kaufman, Jacob Guttman, and Dr. F. Rosenthal.

Correspondence Regarding the Jewish Encyclopedia, bulk 1899-1901, 1885-1906


Letters and "Prospectus" from Bernard Felsenthal, 1869-1904

Description: Consists of eleven letters, primarily in German, from Chicago rabbi Bernard Felsenthal (1822-1908) to Kohler, along with one carbon copy of a letter from Kohler regarding an article in the Jewish Encyclopedia. There is also a four-page manuscript "Prospectus" for an "Amerikanischen Monatsschrift fur den Wissenschaftlichen und [...] Interessen der Judischen [...]" to be edited by Kohler and Felsenthal.

Personal and Family Correspondence, 1883-1942

Description: Includes letters from Kaufmann Kohler to Dr. Funk, Dr. Samuel Rothenberg (along with letters from Rothenberg to Kohler's daughter, Lili), and Gotthard Deutsch. There are also letters to and from Kohler's children, Rose, Lili, Max, and Edgar; a letter from Johanna Kohler to her relative Julius Kohler in Germany; and letters to Kohler from his mother in Hebrew script, accompanied by a photograph of her.

Wedding and Funeral Manual, circa 1869-1926

Description: Kohler's personal manual with his name embossed on the front, heavily annotated, with over thirty additional pages of handwritten text interleaved into the existing printed text, which appears to be a combination from various German and English prayerbooks.

Congregation Beth El 50th Anniversary Booklet, 1924

Description: Kohler's personal copy with his name embossed on the cover and his daughter Rose's name penciled inside the front cover. Includes nine pages of handwritten text laid in that appears to be a speech about Congregation Beth El.

"The Origin of the Sabbath", 1926

Description: Printed copy of a sermon published posthumously in the Reform Advocate.
Bulletin of Congregation Emanu-El, 1943  
Description: Printed bulletin with music in memoriam of Dr. Kaufmann Kohler.

Family Photographs, circa 1880-1926  
Description: Four photographs depicting Kaufmann, Johanna, and Lili Kohler, and others.

"Dr. K. Kohler" Bookplates, undated

United States Travel Permit, 1904

University of Munich Confirmation for Attending Classes, 1864

Clippings, 1913-1946

Johanna Einhorn Kohler Papers, 1896-1931

Curriculum Vitae, circa 1903-1920

"Religion: Paper read at the Eighth Triennial Convention of the Council of Jewish Women", circa 1917  
Description: Consists of an eight-page typescript draft of a speech with significant manuscript revisions and additions.

Printed Writings, 1916  
Description: Includes a published letter "To the President and Members of Johanna No. 9" in the "Johanna Bulletin" (undated), and an article titled "Why Should Jewish Women Study the Bible" in the Bulletin of the Council of Jewish Women (January, 1916).

Prayers, 1907  
Description: Two manuscript prayers.

Letters to Johanna Einhorn Kohler, 1903-1931  
Description: Consists of seven letters from Edna Loeb, Therese Schiff, Arthur Kuhn, the National Federation of Temple Sisterhoods, and the New York Convention Committee of the Union of American Hebrew Congregations.

Letters from Alphonse Ochs (Cousin), 1928-1930

Abstract of Minutes of the First Secret Order of Women, 1896
Description: Consists of a nine-page manuscript containing an "Abstract of the Original minutes, written 50 years ago" of "The First Secret Order of Women... of the history of the Independent Order of Pine Sisters... Superior Bianca B. Robitscher, Grand-Secretary."

Letters Regarding Donations by Johanna and Rose Kohler, 1928-1943

Description: Consists of three letters and a list regarding the donation of family materials, including sculptures, photographs, and artwork, to various congregations and the Metropolitan Museum of Art following the death of Kaufmann Kohler.

Letters to Rose Kohler, 1920-1940

Description: Consists of twenty-seven letters to Kaufmann Kohler's daughter, the sculptor Rose Kohler, including letters from Adolph Simon Ochs (1858–1935), Mayer Sulzberger, Simon Wolf, Claude Montifore, Hanna G. Solomon, and Rabbi Solomon Freehof. There is also a typed review of the work of Jewish sculptor Katherine M. Cohen (1859-1914).

Letters to Max James Kohler, 1911-1932

Description: Two letters to Max J. Kohler, son of Kaufmann and Johanna Kohler. One is from Walter Littlefield concerning the Alphonse Ochs collection of Dreyfusiana, and the other is from David Phillipson concerning the publication of a Festschrift for Kaufmann Kohler.

Letter to Winnifred Kohler, 1906

Description: Birthday note from Rose Kohler and others.

Ervine, St. John G. (John Grier), b. 1883, 1914-1927

Ervine, St. John G. (John Grier), b. 1883, 1927

Description: A 1927 letter by the Irish playwright St. John Ervine.

Ervine, St. John G. (John Grier), b. 1883, 1914

Description: The application form of St. John Ervine for membership in The Incorporated Stage Society, completed in holograph, dated 10/12/[19]14.

Friel, Brian, 1996-1999

Friel, Brian, 1996

Description: ACS (2/25/1999) to unnamed person.

Friel, Brian, 1999

Description: ACS (2/25/1999) to unnamed person.


Description: Five letters written to the Yiddish poet Chaim Grade by Rabbinical leaders and scholars concerning both the literary merits of Grade's work and personal matters.

Gratz, Rebecca, 1781-1869, 1827

Description: Five letters written to the Yiddish poet Chaim Grade by Rabbinical leaders and scholars concerning both the literary merits of Grade's work and personal matters.
Description: ALS, with photocopy, to Mrs. Benjamin Gratz, 18 September 1827.

Hall, S. C., Mrs., 1800-1881, 1828

Hall, S. C., Mrs., 1800-1881, undated  
Description: One letter by the Irish novelist Anna Maria Hall (Mrs. S. C. Hall).

Hall, S. C., Mrs., 1800-1881, 1828  
Box: 1 Folder: 24

Harby Family Register, 1827-1930

accessionnumber: AM 2017-14
Description: Family register, consisting of 18 manuscript pages in a variety of hands, tracing eight generations of the extended Harby family of South Carolina. The register documents the history of a Jewish family living in the American South during the 19th and early 20th century.

Box: 2 Folder: 26

Heaney, Seamus, 1939, 1999  
Description: 2 TLsS (1/5 and 3/9/1999) to Micahel O'Sullivan.

Kavanagh, Patrick, 1904-1967, 1954  
Description: TLS (3/30/1954) to Maurice Gorham.

Kennelly, Brendan, 1930  
Description: A collection of 27 letters, dated 1965 through 2004, and a typescript poem, by Brendan Kennelly.

Leeser, Isaac, Letters from the Caribbean Islands and Venezuela, 1846-1860
accessionnumber: AM 2016-1
Description: Consist of 11 letters from several individuals that document Jewish communities in the Caribbean Islands and those communities' relations with Jewish communities in North America. Some transcriptions are included.

Acquisition and Appraisal: Isaac Leeser letters were gifted by Leonard L. Milberg, Class of 1953, in June 2015, in honor of Stephen Ferguson, Acting Assistant University Librarian for Special Collections.

Leeser, Isaac, Letters from Moses Lindo, 1851-1857  
Description: 3 letters sent from Puerto Cabello and Curaçao.

Leeser, Isaac, Letters from Abraham Mendes Seixas, 1851-1854  
Description: 3 letters sent from La Guaira.

Leeser, Isaac, Letter from M. Daunt, 1846  
Description: Sent from Curaçao. Daunt acted as an agent in the sale of Leeser's books in Curaçao and St. Thomas.

Leeser, Isaac, Letters from Moses N. Nathan, 1855-1860  
Box: 2 Folder: 19
Box: 2 Folder: 20
Box: 2 Folder: 21
Box: 2 Folder: 22
Description: 3 letters from Kingston, Jamaica.

Leeser, Isaac, Letter from Abraham Cohen Peixotto, 1848

Description: Sent from Kingston, Jamaica.

Lewisohn, Ludwig, 1882-1955, 1904

Description: 29 letters (1904) by Ludwig Lewisohn to George Sylvester Viereck, with four accompanying short manuscripts/poems.

Lover, Samuel, 1797-1868, 1824-1846

Lover, Samuel, 1797-1868, 1824

Description: An 1824 ALS from Irish novelist and dramatist Samuel Lover to Mr. Spooner.

Lover, Samuel, 1797-1868, 1846

Description: An 1846 ALS from Lover to Mrs. S.C. Hall about the death of his wife

Lover, Samuel, 1797-1868, 1845

Description: An 1845 ALS from Lover to the proprietor of The Cambridge advertiser.

Lover, Samuel, 1797-1868, 1834

Description: An 1834 ALS from Lover to William Jerdan, sending the ms. of a song he had written.

Mac Liammóir, Micheál, 1899-1978, undated


Mackenzie, Morell, 1837-1892, 1890

Mahon, Derek, 1941, 1998-2001

Mahon, Derek, 1941, 1998


Mahon, Derek, 1941, 2001

Description: Two translations of Samuel Beckett poems (with photocopied others), 5 ACsS, 1 ALS, 1 photograph.

McGahern, John, 1934-2006, 1985-1993

Description: 8 letters (1985-1993) by McGahern to his U.S. publishers, 2-page typescript on novel idea, 2 author photographs.

Morgan, Lady (Syndey), 1783-1859, 1848
Description: An ALS from Lady Sydney Morgan to Mrs. Thompson, ca. 1848, describing civil unrest in London.

accessionnumber: AM 2016-109

Description: One autograph letter from Mordecai Manuel Noah (1785-1851) to Jacques Judah Lyons (1813-1877), minister of Congregation Shearith Israel, concerning the Jewish community in Buffalo, New York. Also includes a typed transcription of the letter. The date recorded in the description reflects the date written on the letter, which is incorrect.

Box: 2 Folder: 7

Description: A large collection of correspondence between the Irish writer Brian O'Nolan, who wrote under the pseudonyms Flann O'Brien and Myles na gCopaleen, and his agents and publishers. The collection consists of 26 TLsS and 1 ALsS, as well as 1 carbon copy and 2 unsigned typed letters from O'Nolan, and 19 carbon copies of letters from his agents and publishers, along with a few original letters.

O'Casey, Sean, 1880-1964, 1931-1955 June 11
Box: 2 Folder: 8

Description: A collection of letters from Irish playwright Sean O'Casey to Louise Heppel, consisting of 6 ALsS and 2 TLsS, dated Nov. 1942 to Dec. 1944.

O'Casey, Sean, 1880-1964, 1955 June 11
Box: 2 Folder: 9

Description: ALS by O'Casey to Philip Rooney

O'Casey, Sean, 1880-1964, to Jack Daly, 1931-1952
accessionnumber: AM 2015-78

Description: Includes 5 letters and an empty envelope addressed to Mrs. J. Daly.

O'Faoláin, Seán, 1900-1991, 1965-2004
Box: 2 Folder: 10

Description: ALS from Seán O'Faoláin requesting four copies of A Book of English Literature.

O'Flaherty, Liam, 1896-1984, undated
Box: 2 Folder: 11

accessionnumber: AM 2015-68

Description: Includes a few letters from Pearson to Stone regarding Stone's health. One concerns publications by Seamus Heaney that are of interest to Pearson.
Piza, D. M., 1863

**Description:** An ALS from D.M. Piza to the Rev. Isaac Leeser, dated Nov. 16, 1863, requesting him to send books to the synagogue in St. Thomas, Virgin Islands, and including a list of subscribers.

Robles de Medina, Samuel, Peri Alonim, 1762

**accessionnumber:** AM 2016-109

**Language(s) of Materials:**

**Description:** Manuscript of Peri Alonim, a compendium of Hebrew abbreviations "to ease a student's education" written in Hebrew in a Sephardic square and cursive hand by the author's son, David ben Samuel Robles de Medina. The Robles de Medina family stemmed from Granada and settled in Surinam in the Dutch West Indies in the early 18th century. Upper cover signed by Jacques Judah Lyons (1814-1877).

Roth, Philip, 1963-1964

**Description:** Contains untitled play [A Nice Jewish Boy], typescript (carbon), ca. 1963-1964, 117 leaves, with holograph corrections in pencil; TLS by Howard Stein to Roth, 9 October [1963] about the play; TLS by Roth to Michael Wager, 17 July 1964, with 3 pp. of Wager's notes about the play; "The Penetrator," typescript (carbon) of one-act play by Roth, 13 pp., with holograph corrections in ink.

Somerville, E. Oe. (Edith Oenone), 1858-1949, 1939

**Description:** 2 ALsS from Irish writer E.Œ. Somerville to Penelope Betjeman, dated Aug. 16 and Aug. 25, 1939, denying permission to publish an article about her in Country Life magazine; a carbon copy of a TLS from Penelope Betjeman to E.Œ. Somerville, dated Aug. 21, 1939 replying to the first letter; and a TLS dated Aug. 22, 1939, from Christopher Hussey, the editor of Country Life, who had also received a letter of complaint from E.Œ Somerville, to Penelope Betjeman.

Stuart, Francis, 1902-2000, 1984-1996

**Description:** A collection of letters from Irish author Francis Stuart to his biographer, Geoffrey Elborn, mainly covering the years from 1984 through 1990 when Elborn was researching and writing Francis Stuart: A Life, consisting of 12 ALsS, 10 TLsS, five postcards, three Christmas cards and two photographs.

Tóibín, Colm, 1991-1994

**Description:** Includes 4 letters and 1 ACS (1991-1994) to Katherine Court, 9 professional photographs of him, and his 1992 Penguin author questionnaire.

Zionist Organization of Amerika Press Release of "Plans of Justice Brandeis For Constructive Work in Palestine", 1920 September-October

**accessionnumber:** AM 2018-60
Creator: Brandeis, Louis Dembitz, 1856-1941; Zionist Organization of America

Description: Carbon copy of the press release with the full memorandum by Louis D. Brandeis regarding immigration to Palestine and a mechanism for raising sufficient funds through investment to facilitate economic development and health improvement. Likely the first printed appearance the whole of Brandeis's "Zeeland Memorandum," predating the first printing in November 1920 in The Maccabaean.